

# CONOSCI I TUOI DIRITTI!

## Si ha diritto a votare alle elezioni generali o a quelle speciali se:

- Si è iscritti regolarmente nelle liste elettorali.
- Si è all'interno del seggio o in coda per entrare fra le 6:00 e le 21:00 del Giorno delle elezioni o se si vota nel periodo di votazione anticipata (per i giorni e gli orari consultare [vote.nyc](https://www.vote.nyc)).

## Si ha diritto a votare alle elezioni primarie se:

- Si è regolarmente iscritti nelle liste elettorali e si è iscritti a un partito che indice le elezioni primarie, salvo diversa indicazione del partito a livello nazionale.
- Si è all'interno del seggio o in coda per entrare fra le 6:00 e le 21:00 del Giorno delle elezioni o se si vota nel periodo di votazione anticipata (per i giorni e gli orari consultare [vote.nyc](https://www.vote.nyc)).

## Periodo di votazione anticipata

**Si ha diritto a votare in via anticipata.** Rientrano nel periodo di votazione anticipata i nove giorni consecutivi precedenti il Giorno delle elezioni, a partire da 10 giorni prima di tale data. È altresì possibile votare il Giorno delle elezioni. Per sapere dove si vota in via anticipata o nel Giorno delle elezioni consultare [vote.nyc](https://www.vote.nyc).

## In qualsiasi tipo di elezione si ha diritto a:

- Essere assistiti da una persona di fiducia (che non sia il datore di lavoro o un rappresentante sindacale) o da personale del seggio debitamente formato, se si necessita di assistenza al voto.  
Richiedere l'assistenza di un interprete (il servizio è disponibile solo in determinati seggi).
  - **Per ulteriori informazioni sui seggi che offrono servizio di interpretariato in spagnolo, cinese (cantonese e mandarino), coreano, bengali, punjabi e hindi telefonare al numero 866-VOTE-NYC.**
  - **Per vedere dove si trovano i seggi elettorali presso i quali sono presenti interpreti della Commissione per la partecipazione civica della Città di New York (NYC Civic Engagement Commission) per arabo, bengali, cinese (mandarino, cantonese), francese, creolo haitiano, coreano, italiano, polacco, russo, yiddish e urdu consultare [on.nyc.gov/vla](https://on.nyc.gov/vla).**
- Essere accompagnati in cabina da un interprete (che non sia un rappresentante sindacale o il datore di lavoro).
- Chiedere al personale del seggio informazioni su come si esprime materialmente il voto.
- Portare con sé materiale informativo sui candidati e sui quesiti elettorali, ad esempio la Guida per gli elettori CFB (CFB Voter Guide). (Attenzione a non dimenticare il materiale in cabina.)
- Votare anche se il dispositivo di voto è guasto.
- Votare rilasciando una dichiarazione giurata qualora il proprio nominativo non risulti nelle liste elettorali del seggio di pertinenza.
- Richiedere una pausa dal lavoro per andare a votare: la legge dello Stato di New York prevede la possibilità di richiedere fino a due ore pagate a inizio o fine turno per motivi elettorali, fermo restando che il lavoratore ne informi il datore di lavoro con un preavviso di almeno due giorni prima del Giorno delle elezioni.
- Ai sensi delle normative statali e federali, le persone con disabilità hanno diritto ad essere assistite nelle procedure di iscrizione nelle liste elettorali, per accedere ai seggi e per esprimere il voto. Le persone con disabilità che ritengono sia stato loro negato il diritto all'assistenza al voto o nelle procedure di iscrizione nelle liste elettorali sono invitate a chiamare il 311.

- Le persone in libertà vigilata o libertà condizionale hanno diritto al voto. Tutti coloro che sono già iscritti dovrebbero risultare presenti nelle liste elettorali. **Per verificare lo stato di iscrizione nelle liste elettorali consultare:** [voterlookup.elections.ny.gov/](http://voterlookup.elections.ny.gov/)

#### Chi vota per la prima volta dovrà esibire un documento di identità.

- Si accettano i seguenti tipi di documenti: documento di identità con foto o bolletta delle utenze in corso di validità, estratto conto bancario, assegno o documento comprovante un sussidio statale, documento rilasciato da un ente pubblico da cui risulti il nome e l'indirizzo dell'interessato.
- Chi è impossibilitato o preferisce non esibire un documento di identità ha diritto a votare rilasciando una dichiarazione giurata.

## COME SI VOTA

Per esprimere il voto nel Giorno delle elezioni o durante il periodo di votazione anticipata sono sufficienti tre semplici operazioni. In caso di difficoltà ad esprimere il voto chiedere di utilizzare il dispositivo ausiliario al voto (Ballot Marking device, BMD).

### 1 | Prelevare la scheda elettorale

- Recarsi al seggio elettorale di pertinenza e individuare la sezione relativa al proprio Collegio assembleare/Distretto elettorale (i numeri sono riportati sulla comunicazione inviata dal Comitato elettorale (Board of Elections, BOE) e sull'etichetta postale della Guida per gli elettori) oppure consultare [findmypollsite.vote.nyc/](http://findmypollsite.vote.nyc/)
- Firmare e farsi consegnare dal personale del seggio la scheda elettorale cartacea di ~~due pagine~~. Si riceverà anche una busta protettiva in cui riporre la scheda compilata, impedendo in tal modo che altri possano vederla. Su entrambi i lati della scheda, in alto, sono riportate alcune istruzioni.
  - Sul lato della scheda riservato al sistema di **votazione per ordine di preferenza** potranno risultare le seguenti diciture: Mayor (Sindaco), Public Advocate (Difensore civico), Comptroller (Revisore dei conti), Borough District (Presidente di distretto) e City Council (Consigliere comunale).
  - Sull'altro lato della scheda (**votazione non per ordine di preferenza**) potranno invece apparire le seguenti diciture: District Attorney (Procuratore distrettuale), State Committee (Commissione statale), Judge of Civil Court (Giudice della Corte Civile) (distrettuale o di contea), District leader (Dirigente distrettuale), Delegate to Judicial Convention (Delegato alle convenzioni giuridiche).
- Recarsi in cabina o richiedere di utilizzare il dispositivo ausiliario al voto.

### 2 | Compilare la scheda elettorale

È possibile votare fino a 5 candidati in ordine di preferenza.

	1	2	3	4	5
CANDIDATO A	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CANDIDATO B	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CANDIDATO C	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CANDIDATO D	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
CANDIDATO E	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>



- Scegliere il candidato preferito e riempire completamente l'ovale corrispondente nella prima colonna.
- Se si desidera votare per altri candidati riempire gli ovali corrispondenti alle cinque scelte.
- È comunque possibile limitarsi a votare un solo candidato. La scelta di più candidati non penalizza il primo candidato.

**NON votare per lo stesso candidato più di una volta. Conta solo il voto prioritario attribuito a quel candidato.**

	1	2	3	4	5
CANDIDATO A	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
CANDIDATO B	<input checked="" type="radio"/>				
CANDIDATO C	<input type="radio"/>				
CANDIDATO D	<input type="radio"/>				
CANDIDATO E	<input type="radio"/>				

**NON attribuire lo stesso ordine di preferenza a più candidati. Se si selezionano più candidati come prima scelta, la scheda è nulla.**

	1	2	3	4	5
CANDIDATO A	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
CANDIDATO B	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CANDIDATO C	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CANDIDATO D	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CANDIDATO E	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Per quanto riguarda il lato della scheda riservato al sistema di **votazione non per ordine in preferenza** (Procuratore distrettuale, Commissione statale, Giudice della Corte Civile (distrettuale o di contea), Dirigente distrettuale, Delegato alle convenzioni giuridiche) scegliere solo un candidato preferito.

### 3 | Eseguire la scansione della scheda elettorale

- Con la scheda elettorale inserita nella busta protettiva raggiungere l'area in cui è presente lo scanner.
- Selezionare la lingua d'interesse toccando il tasto corrispondente sullo schermo.
- Inserire la scheda compilata nello scanner per l'acquisizione del voto. Lo scanner accetta le schede elettorali inserite in qualsiasi senso e legge entrambi i lati. Lo scanner segnala l'avvenuta acquisizione del voto.

#### Votazione manuale

Per votare un candidato che non risulta sulla scheda elettorale si deve:

- scrivere il nome del candidato nell'apposito spazio ("Write-in"), e
- riempire un ovale in base alla priorità di scelta.

### **Come si usa il dispositivo ausiliario al voto**

Il dispositivo ausiliario al voto consente di accedere alla scheda elettorale in due modi:

- Visualizzando la scheda sullo schermo
- Ascoltando la lettura della scheda in cuffia

Il dispositivo ausiliario al voto mette a disposizione consente di compilare la scheda in quattro modi:

- Touch screen
- Tastierino (Braille)
- Dispositivo "Sip & Puff"
- Rocker Paddle

Per votare utilizzando il dispositivo ausiliario al voto procedere nel modo seguente:

- Scegliere la modalità desiderata.
- Inserire la scheda nell'apposito vassoio.
- Selezionare la lingua.
- Si verrà guidati dal dispositivo in tutta la procedura di scelta e revisione.
- Per modificare una scelta selezionare il contesto o la voce da modificare e ripetere la selezione. Selezionare "NEXT" (AVANTI) per tornare alla schermata di riepilogo.
- Selezionare "Mark Ballot" (Seleziona scheda elettorale) per stampare la scheda compilata.
- Recarsi nell'area dove è presente lo scanner con la scheda elettorale stampata e la tessera elettorale.
- Se necessario, personale del seggio è a disposizione per assistere nell'inserimento della scheda elettorale nello scanner.

### **Da tenere presente:**

**Girare la scheda elettorale anche sul retro!** Sul retro potrebbero essere presenti istruzioni e/o indicazioni di voto.

**Riempire completamente l'ovale.** Non usare "x", "√", né cerchiare l'ovale.

**Come si compila la scheda per votare in ordine di preferenza:** Votare fino a cinque candidati in ordine di preferenza. È anche possibile votare per un solo candidato

**È possibile votare un candidato scrivendone il nome a mano.** Per votare un candidato il cui nome non risulta nella scheda elettorale scrivere il nome direttamente nell'apposito spazio ("Write-in") e riempire un ovale in base alla priorità di scelta.

**Votare per tutte le cariche previste e rispondere a tutti i quesiti presenti sulla scheda.** Controllare attentamente il contenuto della scheda prima di effettuare la scansione. Verificare di aver votato per tutte le cariche e per ogni proposta elettorale.

### **Problemi e soluzioni**

#### **Ho sbagliato a votare.**

Se si vota di persona, al momento della scansione il dispositivo di voto segnala se è stata assegnato lo stesso ordine di preferenza a più candidati oppure se la scheda è completamente vuota. In caso di errore chiedere una nuova scheda elettorale al personale del seggio. Il dispositivo di voto non informa in merito alla mancata attribuzione delle preferenze, né all'eventuale ripetuta assegnazione di preferenze allo stesso candidato, dal momento che in questi casi vale la prima scelta.

#### **I caratteri del testo sono troppo piccoli: non riesco a leggere la scheda elettorale cartacea.**

È disponibile un foglio d'ingrandimento. In alternativa, si può chiedere di utilizzare il dispositivo ausiliario al voto.